

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California, USA

### АРГЕНТИНА

Представитель:

Dr. Enrique R. Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Советники:

Ministro Ariel R. Mansi  
Dirección General de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Secretario Gabriel A. Servetto  
Dirección General de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Dr. Leszek Bruno Prenski  
Cámara Argentina de Armadores  
Pesqueros Congeladores  
Buenos Aires

### АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Заместители представителя:

Dr Stephen Nicol  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr Richard Williams  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Mr John Davis  
Compliance Section  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Ms Victoria O'Brien  
Antarctic Fisheries  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Mr Paul Panayi  
Legal Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Советники:

Mr Bill Bleathman  
Representative of Australian State  
and Territory Governments

Mr Martin Exel  
Representative of Australian Fishing Industry  
Austral Fisheries  
Western Australia

Mr Matt Gleeson  
Fisheries and Aquaculture Branch  
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia  
Canberra

Mr Quentin Hanich  
Representative of Australian Conservation  
Organisations  
Canberra

Mr Ian Hay  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Ms Astrida Mednis  
Sustainable Fisheries Section  
Environment Australia  
Canberra

Dr Keith Sainsbury  
CSIRO Marine Research  
Tasmania

Ms Sarah Scott  
Sub-Antarctic Section  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Ms Celeste Shootingstar  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

Ms Gillian Slocum  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania

## **БЕЛЬГИЯ**

Представитель: Mr Daan Delbare  
Department of Sea Fisheries  
Oostende

Заместитель представителя: Mr Patrick Renault  
Consulate-General of Belgium  
Sydney

## **БРАЗИЛИЯ**

Представитель: Dr Edith Fanta  
Departamento Biologia Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba

## **ЧИЛИ**

Представитель: Prof. Carlos Moreno  
Instituto Antártico Chileno  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Заместитель представителя: Prof. Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Советники: Embajador Jorge Berguño  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Sra. Valeria Carvajal  
Subsecretaría de Pesca  
Ministerio de Economía  
Valparaíso

Sr. Carlos Martínez  
Dirección General del Territorio  
Marítimo y Marina Mercante  
Valparaíso

## **ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО**

Представитель: Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Institute  
Hamburg

## **ФРАНЦИЯ**

Представитель: Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Laboratoire d'ichthyologie générale et appliquée  
Paris

Заместитель представителя: M. Julien Turenne  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
Paris

Советники: M. Michel Trinquier  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris

M. Michel Brumeaux  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris

## **ГЕРМАНИЯ**

Представитель: Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg

Заместитель представителя: Dr Wolfgang Klapper  
Economic and Legal Section  
Embassy of the Federal Republic of Germany  
Canberra, Australia

## **ИНДИЯ**

Представитель: Mr V. Ravindranathan  
Department of Ocean Development  
Centre for Marine Living Resources and Ecology  
Kochi

## **ИТАЛИЯ**

Представитель: Prof. Gian Carlo Carrada  
Department of Zoology  
University of Naples Federico II  
Naples

Заместитель представителя: Prof. Silvano Focardi  
Department of Environmental Sciences  
University of Siena  
Siena

Советники: Prof. Massimo Azzali  
CNR-IRPEM  
Ancona

Dr Marino Vacchi  
ICRAM  
Rome

## **ЯПОНИЯ**

Представитель: Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Заместитель представителя: Mr Daishiro Nagahata  
Fisheries Agency  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo

Советники: Prof. Mitsuo Fukuchi  
Center for Antarctic Environment Monitoring  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Dr So Kawaguchi  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Mr Kaoru Kurosawa  
International Affairs Division  
Fisheries Agency of Japan  
Tokyo

Mr Ryoichi Sagae  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mrs Keiko Suzuki  
Fishery Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

## **РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Представитель: Mr Dong-hee Chang  
Treaties Bureau  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul

Заместители представителя: Mr Soon-song Kim  
Coastal and Offshore Fisheries Division  
National Fisheries Research  
and Development Institute  
Seoul

Dr Hyoung-chul Shin  
Polar Science Laboratory  
Korea Ocean Research and Development Institute  
Seoul

Dr SungKwon Soh  
International Cooperation Division  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul

Советники: Mr Choon-Ok Ku  
Dongyang Fisheries Co. Ltd  
Seoul

Mr Doo-Sik Oh  
Insung Co.  
Seoul

## **НАМИБИЯ**

Представитель: Mr Peter Katso Schivuté  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Walvis Bay

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

Представитель: Dr Kevin Sullivan  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Заместитель представителя: Mr John Adank  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Советники: Mr Grant Bryden  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Ms Anna Broadhurst  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington



Ms Alexandra Edgar  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Mr Greg Johansson  
Industry Representative  
Timaru

Dr Barbara Maas  
Department of Conservation  
Wellington

Mr Graham Patchell  
Industry Representative  
Nelson

Mr Matthew Paterson  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

## **НОРВЕГИЯ**

Представитель:

Mr Are Dommasnes  
Marine Resources Centre  
Institute of Marine Research  
Bergen

Заместитель представителя:

Ambassador Jan Tore Holvik  
Special Adviser on Polar Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Советники:

Mr Per Erik Bergh  
Special Adviser to the Permanent Secretary  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Namibia

Mr Terje Løbach  
Directorate of Fisheries  
Bergen

Mr Davor Vidas  
Fridtjof Nansen Institute  
Lysaker

## **ПОЛЬША**

Представитель: Mr Tomasz Zoladkiewicz  
Embassy of the Republic of Poland  
Sydney, Australia

## **РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

Представитель: Dr Konstantin Shust  
VNIRO  
Moscow

Заместитель представителя: Mr Vadim Brukhis  
State Committee for Fisheries  
of the Russian Federation  
Moscow

Советники: Mr Alexei A. Kouzmitchev  
Pelagial Joint Stock Company  
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Vladimir Senioukov  
PINRO  
Murmansk

Mr Oleg Sizov  
Pelagial Joint Stock Company  
Petropavlovsk-Kamchatsky

Dr Viatcheslav Sushin  
AtlantNIRO  
Kaliningrad

Mr Vasily Titushkin  
Legal Department  
Ministry of Foreign Affairs  
Moscow

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Dr Denzil Miller  
Marine and Coastal Management  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

Заместители представителя: Ms Theresa Akkers  
Marine and Coastal Management  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

Mr Barry Watkins  
Marine and Coastal Management  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

Советники: Mr Daniel Bailey  
Fishing Industry Representative  
Cape Town

Mr Brian Flanagan  
Fishing Industry Representative  
Cape Town

Mr Harold Hoyana  
South African High Commission  
Canberra, Australia

Ms Karen Sack  
NGO Representative  
Cape Town

## **ИСПАНИЯ**

Представитель: Sr. Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Santa Cruz de Tenerife

## **ШВЕЦИЯ**

Представитель: Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

Заместитель представителя: Ambassador Eva Kettis  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm

## **УКРАИНА**

Представитель: Dr Eugeny P. Goubanov  
YugNIRO  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Crimea

Заместитель представителя: Dr Volodymyr V. Herasymchuk  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Department of Foreign Economic Relations  
and Marketing  
Kiev

Советник: Mr Alexander Gergel  
Hobart, Tasmania

## **СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

Представитель: Prof. John Beddington  
Department of Environmental Science  
and Technology  
Imperial College  
London

Заместители представителя: Prof. John Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Dr Inigo Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Советники: Dr David Agnew  
Renewable Resources Assessment Group  
Royal School of Mines  
London

Ms Margaret Borland-Stroyan  
Polar Regions Section  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Dr John Dudeney  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Mr Gordon Liddle  
C/- Foreign and Commonwealth Office  
London

Ms Indrani Lutchman  
Worldwide Fund for Nature  
Godalming

Dr Graeme Parkes  
MRAG Americas  
Tampa, USA

## **СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**

Представитель: Dr Roger Hewitt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Заместитель представителя: Dr Polly Penhale  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, Virginia

Советники: Mrs Beth Clark  
The Antarctica Project  
The Antarctic and Southern Ocean Coalition  
Washington, DC

Michael Gonzales  
National Marine Fisheries Service  
Southwest Enforcement Division  
Long Beach, California

Dr Robert Hofman  
Washington, DC

Mr Mitch Hull  
Representative of Industry  
Top Ocean Incorporated  
Kodiak, Alaska

Mr Christopher Jones  
Southwest Fisheries Science Centre  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

## **УРУГВАЙ**

Представитель: Dr. Hebert Nion  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo

Заместители представителя: Embajador M. Alberto Voss Rubio  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Presidente de la Comisión Interministerial  
de la CCRVMA-Uruguay  
Montevideo

Sr. Alberto T. Lozano  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Coordinador Técnico de la Comisión  
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay  
Montevideo

Sr. Juan Carlos Tenaglia  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo

## **НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**CCSBT** Represented by Australia

**КООС** Dr Anthony Press  
Australian Antarctic Division  
Environment Australia  
Tasmania, Australia

**ФАО** Dr Ross Shotton  
Fishery Resources Division  
Fisheries Department, FAO  
Rome, Italy

**МСОП** Ms Anna Willock  
TRAFFIC Oceania  
Sydney, Australia

**МКК**

Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm, Sweden

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg, Germany

Dr Deborah Thiele  
School of Ecology and Environment  
Deakin University  
Warrnambool, Victoria, Australia

**СКАР**

Dr Edith Fanta  
Departamento Biologia Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba, Brasil

**НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**АСОК**

Ms Joanna Anderson  
ASOC  
Wellington, New Zealand

Ms Margaret Moore  
ASOC  
Australia

Dr. Cristián Pérez  
ASOC  
Santiago, Chile

Mr Mark Stevens  
ASOC  
Washington, DC, USA

**НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ ГОСУДАРСТВА**

**КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ  
РЕСПУБЛИКА**

Mr Gang Zhao  
Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing

Mr Weijia Qin  
Chinese Arctic and Antarctic Administration  
Beijing

Mr Niu Baoyuan  
CNFC International Fisheries Corp.  
Beijing

**МАВРИКИЙ**

Mr Atmanun Venkatasami  
Albion Fisheries Research Centre  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Petite Rivière

**СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА**

Mr Gerard Domingue  
Seychelles Fishing Authority  
Victoria



## СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Эстебан де Салас
Научный сотрудник	Евгений Сабуренков
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	Джим Росситер
Координатор – публикации и перевод	Женевьев Таннер
Администратор информационных ресурсов	Розали Маразас
Администратор по вопросам соблюдения	Наташа Слайсер
Секретарь-референт	Рита Мендельсон
Помощник по финансовым вопросам	Кристина Маха
Размножение и распространение документов	Филиппа Маккалох
Публикации	Доро Форк
Администратор компьютерной сети	Фернандо Кариага
Поддержка компьютерной базы	Маттью Кариус
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эплгьярд
Ввод данных	Лидия Миллар
Письменные переводчики Русский язык	Блер Денхольм Наталья Соколова Василий Смирнов
Испанский язык	Анамария Мерино Маргарита Фернандес Марсия Фернандес
Французский язык	Джиллиан фон Берто Бенедикт Грем Флорид Павлович Мишель Роже

Устные переводчики

Розмери Блундо  
Хорхе Чимент  
Роберт Десятник  
Полэн Джите  
Сандра Хейл  
Розалия Каменьев  
Деметрио Падиллья  
Людмила Стерн  
Ирина Ульман